



KESYON MOUN POZE SOUVAN

KEY TO NYC: EGZIJANS VAKSEN COVID-19 pou espektak, Iwazi, restorasyon ak ANVIVÒNMAN FITNÈS anndan yo

Pou ede kwape pwopagasyon COVID-19 la, Vil New York ap lanse *Key to NYC*, ki mande kèk etablisman pou verifye si pèsonèl ak kliyan yo vaksinen kont COVID-19.

Key to NYC lanse 17 out 2021 avèk sansibilizasyon ak edikasyon nan Vil la. Yo ap kòmanse aplike li 13 septanm 2021.

Tab Matyè:

Kalite Etablisman ak Anviwònman.....	2
Verifikasyon Prè Vaksinasyon.....	3
Kalite Prè Vaksinasyon	4
Kalite Pyès Idantite.....	6
Pankat ak Dokiman ki Obligatwa	6
Aplikasyon Ekitab ak Akomodasyon Rezonab	7
Resous pou Biznis yo	7
Aplikasyon	8
Pran Vaksen.....	8

Kalite Etablisman ak Anviwònman yo

Ki kalite antite ki bezwen mande prè vaksinasyon?

Kèk kalite etablisman espektak, lwazi, restorasyon, ak fitnès anndan oblije verifye si vizitè yo ak pèsònèl la vaksinen.

Ki espas yo konsidere ki “anndan”?

Pou *Key to NYC*, espas “anndan” yo se espas ki gen yon twati oswa yon bagay ki kouvri li ak twa (3) oswa plizyè mi. *Men*, pou *Key to NYC*, yo konsidere estrikti sa yo kòm deyò, epi operatè yo pa oblije verifye estati vaksinasyon:

- Estrikti ki sou yon twotwa oswa wout epi yo louvri nèt sou bò ki bay sou twotwa a, oswa
- Yon estrikti restorasyon deyò ki fèt pou pati endividyèl yo (tankou donm plastik) depi donm lan gen vantilasyon sifizan pou pèmèt sikilasyon lè a.

Ki kalite anviwònman espektak anndan ki oblije respekte egzijans lan?

Sal sinema, sal mizik oswa sal konsè, espektak pou granmoun, kazino, jaden botanik, evènman komèsyal ak sal pou fèt, mize, akwaryòm, zou, arèn espò pwofesyonèl ak estad ki kouvri, sant konvansyon ak sal ekspozisyon, espas pou reyinyon ak evènman nan otèl, sal teyat, sal bolin, akad, zòn jwèt anndan, sal biya, ak lòt sant jwèt pou lwazi.

Si yon sal gen alafwa pati anndan ak pati deyò, se pou sèlman pati anndan an egzijans *Key to NYC* yo ap aplike. Si yon tanp adorasyon ap lwe yon sal pou yon aktivite relijyon, egzijans *Key to NYC* yo pa aplike pou li pandan aktivite a.

Kiyès ki dwe respekte egzijans *Key to NYC* a lè yo ap lwe yon antite ki kouvri pou yon maryaj oswa lòt aktivite?

Sal aktivite komèsyal ak sal fèt yo, ansanm ak espas pou reyinyon ak aktivite nan otèl yo, dwe respekte egzijans *Key to NYC* a. Se sal la ki responsab pou verifye si vizitè yo ak pèsònèl la vaksinen, se pa moun lan ni antite ki ap lwe espas la.

Ki kalite etablisman sèvis manje ki dwe respekte egzijans *Key to NYC* yo?

Sa ki vini annapre yo oblije respekte egzijans yo, **sof si yo ofri sèvis vin pran manje oswa livrezon sèlman:**

- Tout etablisman sèvis manje ki fè pati pwogram klasman restoran Depatman Sante ak Ijyèn Mantal Vil New York ki ofri restorasyon anndan oswa sèvis bwason, tankou:
 - Restoran yo
 - Ba yo
 - Kafè yo
 - Nayklèb yo
 - Etablisman restorasyon nan otèl yo, kolèj ak inivèsite yo, ak sant komèsyal yo
 - Kafeterya yo
- Biznis k ap jere chèz anndan nan espas restorasyon yo, tankou nan otèl ak sant komèsyal yo
- Biznis ki bay sèvis tretè sou plas yo
- Makèt, mache manje, bodega ak lòt detayan manje Depatman Agrikilti ak Mache Eta New York reglemante yo si yo ofri zòn pou manje anndan sou plas

Si yon etablisman ofri sèlman plat manje pou pote, livrezon oswa restorasyon deyò, li dwe retire oswa bloke nenpòt tab anndan, chèz, oswa lòt mèb kliyan yo itilize nòmalman pou restorasyon anndan (pa egzanp, avèk pankat oswa tep) pou yo ka pa disponib pou yo itilize.

Èske yon detayan manje tankou makèt, bodega oswa lòt mache manje dwe verifye prè vaksen?

Sèlman pou kliyan ki itilize yon zòn pou chita manje anndan. Pa egzanp, yon makèt oswa bodega ki bay tab ak chèz pou kliyan yo chita epi manje anndan dwe verifye prè vaksasyon pou nenpòt kliyan ki itilize zòn sa a, si biznis lan chwazi kenbe zòn sa a louvri.

Ki kalite etablisman fitnès ki oblije respekte egzijans lan?

Djim ak sant fitnès endepandan yo; djim ak sant fitnès ki nan otèl yo; djim ak sant fitnès ki nan enstitisyon etid siperyè yo; estidyo yoga, Pilat, dans ak ba; djim bòks ak kikkòksin; kan antrènman pou fitnès; pisin ki anndan, etablisman ki gen teren tenis ki kouvri; patinaj sou glas ki anndan; CrossFit oswa lòt bòks pliometrik; ak lòt kote ki òganize kou fitnès an gwoup anndan.*

*Remak: Yo defini "Kou fitnès an gwoup" yo kòm de (2) oswa plis patisipan yon monitè ap dirije.

Èske Key to NYC aplikab pou anviwònman restorasyon anndan, espektak ak fitnès ki nan kay oswa biwo yo?

Key to NYC pa aplikab pou restorasyon anndan, espektak ak fitnès ki nan anviwònman sa yo:

- Bilding rezidansyèl prive yo lè etablisman sa yo disponib sèlman pou rezidan yo
- Bilding ki gen biwo lè etablisman sa yo disponib sèlman pou pèsònèl biwo a
- Lekòl klas matènèl jiska 12yèm ane
- Sant pou moun aje
- Sant Kominotè
- Pwogram gadri

Èske Key to NYC aplikab pou sèlman etablisman ki vann an detay ki pa gen restorasyon anndan, tankou magazen rad ak jwèt yo?

Non. Si yon etablisman vann an detay sèlman, etablisman an pa oblije verifye si gen prè vaksasyon.

E si yon etablisman genyen alafwa pati anndan ak pati deyò?

Si yon etablisman genyen alafwa pati anndan ak pati deyò (pa egzanp, yon sant fitnès anndan ki gen yon pisin deyò oswa yon mize ki gen espas anndan ak deyò pou kliyan), se pou sèlman pati anndan an egzijans Key to NYC ap aplike.

E si yo itilize yon etablisman pou biwo vòt pou fè yon eleksyon?

Ou pa ta dwe egzije prè vaksasyon pou okenn moun ki antre nan etablisman w lan pou li vote, akonpaye yon elektè, oswa obsève eleksyon an.

Verifikasyon Prè Vaksasyon

Kiyès ki dwe montre prè vaksasyon?

Anplwaye, kliyan, estajyè, kontraktè, ak volontè nan etablisman Key to NYC yo dwe montre prè vaksasyon. Biznis yo ka kenbe yon dosye sou moun ki te bay prè vaksasyon deja yo, olye pou yo mande li montre prè la chak fwa moun lan ap antre nan etablisman an. Biznis yo

pa bezwen anrejistre okenn enfòmasyon medikal, men yo ka kenbe dosye elektwonik yo oswa yon rejis papye ki gen ladan enfòmasyon tankou non kliyan an, kalite prèv vaksinasyon yo bay, dat yo te bay prèv sa a, ak non anplwaye ki te verifye prèv sa a. Si yon biznis chwazi kenbe enfòmasyon sa yo nan dosye olye li verifye kliyan regilye yo, pratik sa a ta dwe anrejistre nan plan biznis lan ki dekri pwotokòl antite ki kouvri a pou li aplike ak fè respekte egzijans *Key to NYC* yo.

Èske mwen oblije verifye prèv vaksinasyon pou kontraktè ki pa viv nan Vil New York?
Wi.

E moun ki poko gen 12 lane ki pa elijib pou vaksinasyon nan New York?

Moun ki poko gen 12 lane yo ka antre nan etablisman *Key to NYC* yo san yo pa montre prèv vaksinasyon depi yo mete mask, sof lè yo ap manje ak bwè, nenpòt lè yo pa kapab kenbe distans sosyal sis (6) pye a ak lòt moun yo.

E moun ki gen plis pase 12 lane ki pral lekòl oswa ki ap patisipe nan yon pwogram apre lekòl?

Moun ki gen 12 lane ak plis yo ka antre nan etablisman *Key to NYC* yo san yo pa montre prèv vaksinasyon lè yo ap antre pou patisipe nan yon pwogram lekòl oswa apre-lekòl yon ajans Vil la oswa lekòl yo a patwone, depi yo mete mask nenpòt lè yo pa kapab kenbe distans sosyal sis (6) pye a ak lòt moun yo.

Èske moun yo kapab itilize twalèt la oswa yon vestyè pou yo chanje rad san yo pa montre prèv vaksinasyon?

Wi, depi yo mete mask nenpòt lè yo pa kapab kenbe distans sosyal sis (6) pye a ak lòt moun yo.

Èske mwen oblije verifye prèv vaksinasyon pou founisè oswa vandè yo?

Ou PA oblije verifye prèv vaksinasyon pou moun ki ap fè livrezon oswa ki vin pran, pou moun ki antre etablisman an sèlman pou yo fè reparasyon ki nesèsè, oswa pou moun ki vin pran bagay tankou manje pou pote ale oswa pou livre. Moun sa yo dwe mete mask nenpòt lè yo pa kapab kenbe distans sosyal sis (6) pye a ak lòt moun yo.

E atis ki parèt nan yon sal espektak anndan oswa etablisman sèvis manje ak moun ki akonpaye yo nan kad travay regilye yo — èske mwen bezwen verifye prèv vaksinasyon pou yo?

Wi, si yo se rezidan Vil New York oswa etablisman *Key to NYC* a anplwaye yo regilyèman. Nenpòt lòt atis, oswa moun ki akonpaye atis sa a, pa bezwen bay prèv vaksinasyon.

E atlèt pwofesyonèl ki parèt nan yon zòn anndan yon estad espò oswa arèn ak moun ki akonpaye yo nan kad travay regilye yo — èske mwen bezwen verifye prèv vaksinasyon pou yo?

Wi, antite ki kouvri yo dwe verifye prèv vaksinasyon pou atlèt pwofesyonèl yo, ansanm ak atlèt kolèj yo, ak nenpòt moun ki akonpaye yo nan kad travay regilye yo **sof si** moun sa yo **pa** viv nan Vil New York epi yo ap antre nan antite ki kouvri a pou yo patisipe nan yon konpetisyon pwofesyonèl oswa konpetisyon pou atlèt nan kolèj. Jwè ak pèsonèl “ ekip lokal ” Vil New York la dwe vaksinen kèlkeswa kote yo ap viv la.

[Kalite Prèv Vaksinasyon](#)

Ki kalite prèv vaksinyon ki sifizan?

Moun yo dwe montre yo te pran omwen yon dòz vaksen [Administrasyon Manje ak Medikaman Etazini](#) oswa [Òganizasyon Mondyal Lasante](#) otorize oswa nenpòt kandida pou vaksen COVID-19 ki aktif (se pa plasebo) ki fè pati yon esè klinik ki Ozetazini.

- FDA: <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-covid-19/covid-19-vaccines>
- OMS: <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/covid-19-vaccines>

Ou ka montre prèv ki sifizan lè ou montre:

- Yon foto oswa kopi papye kat vaksinyon CDC li a
- Aplikasyon NYC COVID Safe
- Aplikasyon New York State Excelsior
- Kat Vaksen Nimerik CLEAR a, Lese Pase Sante CLEAR
- Dosye vaksen ofisyèl
- Yon foto oswa kopi papye yon dosye vaksinyon ofisyèl yon vaksen yo bay an deyò Etazini pou youn nan vaksen sa yo¹: AstraZeneca/SK Bioscience, Serum Institute of India/COVISHIELD ak Vaxzevria, Sinopharm, oswa Sinovac.

E si yon moun refize montre prèv vaksinyon nan yon etablisman Key to NYC?

Yon moun ki refize montre prèv vaksinyon pa ka antre eksepte pou fè bagay ki rapid ak limite anpil (tankou itilize twalèt, vin pran manje, peye yon bòdwo, oswa chanje rad nan yon vestyè). Lè moun yo ap antre nan yon sal pou fè bagay ki limite, yo dwe mete mask nenpòt lè yo pa kapab kenbe distans sosyal sis (6) pye a ak lòt moun yo

Ki enfòmasyon kat vaksinyon entènasyonal yo dwe genyen ladan yo?

Yon dosye vaksinyon ofisyèl ki gen ladan sa ki vini annapre yo ka montre prèv vaksinyon pou vaksen yo bay an deyò Etazini:

- Prenon ak siyati
- Dat nesans
- Non pwodui vaksen (egzanp: AstraZeneca/SK Bioscience)
- Dat yo bay li(yo)
- Sant kote yo te bay vaksen an oswa moun ki te bay vaksen an
 - Pou moun ki vaksinen an deyò Etazini, yo ka endike peyi orijin lan kòm sant kote yo te bay vaksen an

Pou jwenn enfòmasyon ki pi resan sou vaksen OMS otorize pou itilize annijans yo, ale sou sitwèbOMS la ki se <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/covid-19-vaccines>.

Èske mwen oblije verifye si prèv vaksinyon an reyèl?

Non.

E si yon moun prezante yon fo kat vaksinyon?

Si yon moun prezante yon fo kat vaksinyon, ou ka denonse li lè ou rele 311, denonse li bay Pwokirè Jeneral Eta New York nan depoze yon plent sou: <https://ag.ny.gov/complaint-forms>, rele nan 833-VAX-SCAM (833- 829-7226), oswa voye imèl bay Depatman Sante Eta nan STOPVAXFRAUD@health.ny.gov

¹ Ankou apati 14 out 2021.

Èske yon etablisman *Key to NYC* ka adopte yon politik ki pi estrik epi mande pèsònèl la ak kliyan yo pou yo vaksinen konplètman pou antre nan etablisman mwen an?

Wi. *Key to NYC* mande yon dòz vaksen COVID-19, men etablisman *Key to NYC* yo ka depase egzijans *Key to NYC* yo epi mande vaksinasyon konplè men, kòm toujou, yo ta dwe konsidere akomodasyon rezonab ki apwopriye.

Kalite Pyès Idantite

Èske mwen oblije verifye lòt pyès idantite anplis prè vaksinasyon an?

Wi. Yo dwe montre pyès idantite ki genyen menm enfòmasyon pèsònèl ak prè vaksinasyon an tou.

Èske mwen dwe verifye pyès idantite pou tout moun?

Ou dwe verifye pyès idantite nenpòt moun ki sanble gen 18 lane oswa plis. Ou dwe verifye pyès idantite sa a nan menm moman ou ap verifye prè vaksinasyon pou antre nan yon espas anndan. Anplis, ou ka verifye pyès idantite pou moun ki poko gen 18 lane men ou pa oblije fè sa. Ou pa bezwen verifye pyès idantite kliyan regilye yo pou chak vizit si ou gen dosye elektwonik oswa dosye papyè ki montre kliyan sa yo te deja montre prè vaksinasyon ak pyès idantite.

Anplis, ou pa bezwen verifye pyès idantite pou moun, tankou anplwaye oswa manm yon estidyo fitnès oswa enstitisyon kiltirèl, si ou konpare prè vaksinasyon ak dosye idantite ou konsève deja pou moun sa a.

Kisa pyès idantite a dwe genyen ladan?

Pyès idantite a dwe pèmèt ou konfime moun ki mande antre a se menm moun ki reflete sou prè vaksinasyon an. Sa vle di pyès idantite a dwe genyen swa:

- Non moun lan ak yon foto moun lan; swa
- Non moun lan ak dat nesans moun lan.

Epi ou dwe konpare non ak foto oswa dat nesans lan avèk sa ki afiche sou prè vaksinasyon an.

Ki egzanp fòm pyès idantite ki akseptab?

Egzanp fòm pyès idantite ki akseptab yo gen ladan men gen toujou:

- Lisans chofè
- Kat idantite gouvènman ki pa lisans chofè
- Kat IDNYC
- Paspò
- Kat idantite lekòl oswa travay

Moun yo ka montre kopi dokiman idantite yo tou, tankou yon foto sou telefòn yo oswa nan itilize yon aplikasyon tankou NYC Covid Safe ki pèmèt yo montre yon kopi dokiman an.

Pankat ak Dokiman ki Obligatwa

Èske gen yon pano obligatwa?

Wi. Yon etablisman *Key to NYC* kouvri, dwe afiche yon pankat ki avèti anplwaye ak kliyan yo sou egzijans pou vaksinasyon an. Yon etablisman ka afiche yon pankat Depatman Sante Vil

New York kreye, ki disponib anliy sou nyc.gov/keytoNYC oswa lè li rele 311, ki pral voye pankat la gratis nan kourye lapòs. Pankat la disponib nan plizyè lang.

Yon etablisman ka kreye pwòp pankat pa li tou, ki dwe omwen gen dimansyon 8.5 pa 11 pous, li dwe itilize omwen karaktè 14 pwen, epi li dwe gen tèks sa a: “*Vil New York mande pèsònèl ak kliyan ki gen 12 lane ak plis yo pou yo vaksinen kont COVID-19 pou yo ka antre nan etablisman sa a. Pou jwenn kote pou w jwenn yon vaksen COVID-19 gratis ale sou nyc.gov/vaccinefinder oswa rele nan 877-VAX-4NYC (877-829-4692). Pou jwenn plis enfòmasyon sou Key to NYC, ale sou nyc.gov/keytoNYC.*”

Ki kote mwen dwe afiche pankat la?

Ou dwe afiche pankat la yon kote pou kliyan yo kapab wè li fasil anvan yo antre nan espas anndan an.

Ki dokiman mwen dwe genyen?

Ou dwe genyen yon dokiman alekri ki dekri fason ou pral verifye prèv vaksinasyon pou pèsònèl la ak kliyan yo. Dosye a dwe sou plas epi disponib pou yo enspekte yo. Yon antite ki kouvri ki jere menm kalite lokal ki kouvri yo nan plizyè kote ka gen yon plan ki aplikab pou tout kote yo men li dwe asire li kenbe yon kopi plan an nan chak kote yon fason pou li kapab bay li pandan yon enspeksyon.

Èske mwen ka ekri plan enplemantasyon mwen an nan yon lang ki pa angle?

Ou pa oblije ekri plan enplemantasyon an nan lang angle. Ou ka ekri plan enplemantasyon an nan nenpòt ki lang.

Aplikasyon Ekitab ak Akomodasyon Rezonab

Èske mwen dwe bay kliyan ak anplwaye yo akomodasyon ki rezonab?

Chak biznis *Key to NYC* ta dwe konsidere akomodasyon rezonab ki apwopriye, nan sonje objektif ki dèyè politik sa a ak sante piblik la. Pou jwenn plis enfòmasyon, rele liy dirèk Sèvis pou Ti Biznis lan nan 888-SBS-4-NYC oswa ale sou sitwèb CCHR la nan <https://www1.nyc.gov/site/cchr/community/covid-public-places.page> epi li feyè enfòmasyon CCHR la: [Key to NYC: Konsèy pou Kliyan ak Anplwaye sou Aplikasyon Ekitab](#) ak [Key to NYC: Konsèy pou Biznis yo sou Aplikasyon Ekitab](#).

Ki kote kliyan yo oswa pèsònèl la ka depoze plent pou diskriminasyon?

Moun yo gen dwa pou yo pa sibi diskriminasyon ni tizonnay nan biznis yo. Kontakte Komisyon Vil New York pou Dwa Moun sou [NYC.gov/HumanRights](https://nyc.gov/HumanRights) oswa nan 311.

Resous pou Biznis yo

Èske genyen seminè sou entènèt ki disponib pou ede mwen konprann konsèy sa yo?

Wi. Ale sou nycsmallbizcourses.eventbrite.com epi chèche “Key to NYC Guidelines and Resources to Help Your Business” pou w jwenn seminè vityèl sou entènèt ki pral eksplike ou direktiv yo ak lòt resous ki disponib pou ede biznis ou an.

Èske gen yon finansman pou ede mwen peye frè anplis ki gen pou wè ak manda sa a?

Vil la gen Sant Solisyon pou Biznis Vil New York nan toule senk (5) minisipalite yo ki kapab mete ou an kontak ak resous gratis yo. Yo travay avèk plis pase 40 pretè epi yo kapab pale sou opsyon finansman ki bon pou ou a. Ale sou <http://www.nyc.gov/financingassistance> oswa rele liy dirèk SBS la nan 888-SBS-4NYC pou w jwenn plis enfòmasyon.

E si mwen bezwen anboche plis pèsònèl?

Sant Workforce1 Vil la nan toule senk (5) minisipalite yo epi yo kapab ede mete ou an kontak gratis ak nouvo talan yo epi fòme pèsònèl ou genyen kounye a. Jwenn plis enfòmasyon sou www.nyc.gov/recruitment oswa lè ou rele liy dirèk SBS la nan 888-SBS-4NYC pou w jwenn plis enfòmasyon.

Aplikasyon

Kisa biznis prive yo ta dwe fè lè kliyan yo refize kolabore?

Biwo Pwosè ak Odyans Administratif ap poste yon seminè sou entènèt (<https://www1.nyc.gov/site/oath/conflict-resolution/conflict-resolution.page>) ki prezante pi bon pratik pou fòmasyon sou rezolisyon konfli ant kliyan yo ak biznis yo anvan 20 out 2021. Biznis prive yo ta dwe rele 911 pou yo denonse yon sitiyasyon ijans oswa pwoblèm ki ka mete lavi moun oswa byen pèsònèl yo an danje.

Kijan yo pral fè aplike egzijans *Key to NYC* yo?

Enspektè ki soti nan divès ajans Vil la ap fè aplike egzijans sa yo apati 13 septanm 2021. Tout enspektè, kèlkeswa nan ajans yo soti a, ap fè enspeksyon pou wè si yo respekte menm egzijans *Key to NYC* yo.

Èske genyen sanksyon poutèt mwen pa respekte egzijans yo?

Apati 13 septanm 2021, yon etablisman yo jwenn ki pa respekte egzijans yo ap peye yon amann ki se \$1,000. Vyolasyon san rete ka lakoz ogmantasyon montan amann lan oswa lòt mezi aplikasyon.

Kiyès mwen kapab rele pou poze kesyon oswa si mwen gen enkyetid sou enspeksyon?

Rele liy dirèk Sèvis pou Ti Biznis lan nan 888-SBS-4-NYC.

Pran Vaksen

Ki kote mwen kapab jwenn plis enfòmasyon sou vaksen COVID-19 la?

Vaksen COVID-19 la san danje, efikas epi gratis. Jwenn plis enfòmasyon sou nyc.gov/covidvaccine oswa lè w rele 311.

Ki kote anplwaye mwen yo kapab pran vaksen?

Pou w jwenn yon sant vaksen, ale nan Vaccine Finder (nyc.gov/vaccinefinder) rele nan 877-VAX-4NYC (877-829-4692) pou w jwenn yon kote ki toupre ou oswa pran yon randevou.